

Kristóf Károly



# Budapestre vonatkozó újságcikkek

Szerző:

Monsieur Dumas

Cím:

Petőfi verseket aival

Osztályozás

725.81

"1948"

1948 JUN - 2

VILÁG

(iz.) (Oldal)

Székesúvárosi házinvaszó 1948

Lap:

VILÁG

Megjelent:

JUN 15

## KEDDI

1.

Nemrégiben a Vigadó épületének történetével foglalkozott a Világ. Cikkünket Sarkadi Aladár színművész most érdekes adattal egészíti ki:

A kilencvenes évek közepe táján harsogó plakátok hirdették Pest utcáin, hogy a Vigadóban valódi szíu-indián zongoraművész ad hangversenyt. Abban az időben az állatkert minden hónapban különféle egzotikus népek csoportját mutatta be. Egyszer törpe néger, máskor indiánok jelentek meg ezek lázbahozták a főváros népét. Így aztán a szíu-indián zongoraművész iránt is fellebbant az érdeklődés lángja. A Vigadó nagyszínpadja zsiszifolásiá megöltötte a közönség. A pódiumon olajbarna arcú, hosszúhajú, magas, karcsú fiatalember jelent meg, aki nemcsak egzotikus külsejével, hanem virtuóz játékával is tomboló sikert értett. Néhány nap múlva a szíu-indián levetette maszkját és legközelebbi koncertjét már saját neven tartotta meg. Sauer Emil volt az ifjú zongorista, aki akkor indult első külföldi turnéjára. Impresszáriója a szíu-indiának budapesti népszerűségét is felhasználta reklámnak.

2.

1040 VÁR. 7  
Világ

Vasárnap



## Az ismeretlen város

írja Kristóf Károly

# Monsieur Dumas Petőfi verseket szavai

Kis könyvkereskedés az Erzsébet-körúton. Tulajdonosa átkutatta a pinceraktárat és felhozta boltjába a fellelhető régi újságot, könyveket, plakátokat. A pulton megpillantom a *nyolcvanhárom éves* nyomtatványt:

**DUMAS SANDOR**  
csevegési előadása  
a redouterem kis termében.

### PROGRAMM:

Vadászskalancok (oroszlánvadászat, elefántvadászat).

Költői töredék Petőfítől, előadja Dumas Sándor.

Helyárak: 5, 3, 2, 1 forint.

Fragments poetiques de Petőfi, traduits par A. Dumas. Le deuxième causerie de M. Alexandre Dumas, le Jeudi, 28. Décembre à 7 h. 1/2 du soir.

1865 decemberében a Nemzeti Színház színpadán bemutatták a »Paul Jones, a kalóza« című drámát. A közönség zajos kihívással üdvözölte a szerzőt, Dumas Sándort, akit *Jókainé* és *Felekiné* vitt a függöny elé. Mindkettő-

jüknek udvariasan kezecskölt. Az író, akinek »Monte Christo« és »Három testőr« című regénye az akkori Pest kedvenc olvasmánya volt, már előző napon ott volt a Vigadóban, *Vieuxtemps* hangversenyén, leányával, egy érdekes arcú, barna hölgygel. Az egész város tudta, hogy Dumas »néger« származású. »Borzas üstöke még akkor is feltűnt, ha fehér nem volna is« — je gyezte meg az egyik újdonság (Dumas nagyanyja sandomingói néger nő volt.)

Petőfi Sándor volt az író kedvenc költője. A vigadóbeli szereplésről ezt írja a korabeli lap:

»...kellő elismeréssel kell fogadnunk, ámbár igen meglátszik a verseken, hogy a fordító, ki a magyar nyelvet nem érti, nem az eredeti forrásból merített, hanem másod- vagy harmadkézből vette az anyagot. Egyik különös szeszélye volt többi között az is, hogy itt Pesten, talpig magyarba öltöztet, amit neki, különösen a bécsi lapok nagyon rossz néven vettek.«

## Mégegyszer a Vigadóról

Kedves Világ!

Kristóf Károly kitűnő írása a pesti Vigadóról nagyon érdekelte akik még visszaméltóznak a régi az olvasól, de különösen azokat, pesti zenei életre. Akkoriban még ritkaságszámba ment egy-egy jó hangverseny, hiszen zenei kultúránk azóta egy sohasem remélt fokot ért el és ma már a nagy tömegek, a dolgozók is részesülhetnek a művészet élvezetében, ami nemrég még csak a kivételezettek számára volt hozzáférhető.

Mivel a Vigadó történetét még nem írták meg, feljegyzésre méltó volna néhány zenetörténelmi érdekes adat, amely csak kevés öreg zenekedvelő emlékezetében él.

A Vigadóban hangversenyzett először a köpésényi születésű Joachim József, itt adta Liszt Ferenc nagy, jótékonycélú, saját szerzeményeit bemutató hangversenyét 1878-ban a szegedi árvizkárosultak javára. Itt lépett fel először Hubay Jenő, itt mutatkozott be a Hubay-Popper vonósnégyes, itt vezényelte Volkman Róbert saját szerzeményeit és itt aratta első nagy budapesti sikerét *Saljapin*.

Érdekes esemény volt Brahms hangversenye. Ő már húszéves korában megismerkedett a magyar zenével, amikor hangversenykörútján zongorán kísérte Reményi Edét.

Végül említésreméltó volna még az is, hogy évtizedeken át itt tartották *Klopperék* a zsidó nagy ünnepek alkalmából az istentiszteleteket, amelyekben Ney Dávid is énekelte és itt tűnt fel hangjával először Alpár Gitta.

Öreg olvasó